



onyx

**STRAVINSKY**

THE FIREBIRD

**RIMSKY-KORSAKOV**

LE COQ D'OR

**VASILY  
PETRENKO**

ROYAL LIVERPOOL  
PHILHARMONIC  
ORCHESTRA

## **Nikolai Rimsky-Korsakov**

### **Le Coq d'or (Zolotoy Petushok) — Suite**

*The Golden Cockerel · Der goldene Hahn*

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 1 | Tsar Dodon in his palace<br><i>Le tsar Dodon chez lui · Zar Dodon in seinem Palast</i>  | 9.11 |
| 2 | Tsar Dodon on campaign<br><i>Le tsar Dodon en campagne · Zar Dodons Feldzug</i>   | 4.28 |
| 3 | Tsar Dodon as guest of the Queen of Shemakha<br><i>Le tsar Dodon chez la Reine · Zar Dodon bei der Königin Schemacha als Gast</i>                     | 6.30 |
| 4 | The wedding and lamentable end of Tsar Dodon<br><i>La noce et la fin pitoyable de Dodon</i><br><i>Die Hochzeit und das beklagenswerte Ende Dodons</i> | 6.18 |

## **Igor Stravinsky**

### **L'Oiseau de feu — Ballet (1910)**

*The Firebird · Der Feuervogel*

- |                  |   |      |
|------------------|---|------|
| 5                | Introduction  | 3.12 |
| <b>Tableau 1</b> |   |      |
| 6                | Le jardin enchanté de Kashchei<br><i>The magic garden of Kashchei · Der Zaubergarten des Köstchei</i>   | 1.56 |
| 7                | Apparition de l'Oiseau de feu poursuivi par Ivan Tsarévitch<br><i>Appearance of the Firebird pursued by Ivan Tsarevitch</i><br><i>Auftritt des Feuervogels, vom Zarewitsch Ivan verfolgt</i>  | 2.13 |
| 8                | Danse de l'Oiseau de feu · <i>Dance of the Firebird · Tanz des Feuervogels</i>  | 1.11 |
| 9                | Capture de l'Oiseau de feu par Ivan Tsarévitch<br><i>Prince Ivan captures the Firebird · Der Zarewitsch Ivan fängt den Feuervogel</i>   | 1.04 |
| 10               | Supplications de l'Oiseau de feu – apparition des treize princesses enchantées<br><i>Supplication of the Firebird – appearance of the 13 enchanted princesses</i><br><i>Flehentliches Bitten des Feuervogels – Auftritt der 13 verzauberten Prinzessinnen</i> | 9.32 |
| 11               | Jeu des princesses avec les pommes d'or<br><i>The princesses' game with the golden apples</i><br><i>Spiel der Prinzessinnen mit den goldenen Äpfeln</i>   | 2.25 |

12	Brusque apparition d'Ivan Tsarévitch <i>Sudden appearance of Ivan Tsarevitch · Plötzlicher Auftritt des Zarewitsch Ivan Khorovod (ronde) des princesses</i> <i>Korovod (round-dance) of the princesses · Korovod (Reigen) der Prinzessinnen</i>	6.17
13	Lever du jour – Ivan Tsarévitch pénètre dans le palais de Kashchei <i>Daybreak – Ivan Tsarevitch enters into Kashchei's palace</i> <i>Tagesanbruch – Zarewitsch Ivan dringt in den Palast des Köstchei ein</i> Carillon féérique – apparition des monstres-gardiens de Kashchei – capture d'Ivan Tsarévitch – intercession des princesses <i>Magic bells – the appearance of Kashchei's monster guardians – capture of Prince Ivan – intercession of the princesses</i> <i>Das magische Glockenspiel – Auftritt der Ungeheuer des Köstchei – Gefangennahme des Zarewitsch Ivan – Fürsprache der Prinzessinnen</i>	6.33
14	Danse de la suite de Kashchei enchantée par l'Oiseau de feu <i>Dance of Kashchei's followers under the spell of the Firebird</i> <i>Tanz von Köstcheis Gefolge, vom Feuervogel verzaubert</i>	1.17
15	Danse infernale de tous les sujets de Kashchei <i>Infernal dance of all Kashchei's subjects</i> <i>Höllischer Tanz der Untertanen des Köstchei</i>	4.30
16	Berceuse (l'Oiseau de feu) <i>Lullaby (the Firebird) · Wiegenlied des Feuervogels</i>	2.56
17	Réveil de Kashchei – mort de Kashchei – profondes ténèbres <i>Kashchei's Awakening – Kashchei's death – profound darkness</i> <i>Köstchei erwacht – Tod des Köstchei – tiefes Dunkel</i>	2.31
<b>Tableau 2</b>		
18	Disparition du palais et des sortilèges de Kashchei – animation des chevaliers pétrifiés – allégresse générale <i>Disappearance of Kashchei's palace and magic spells – the petrified warriors return to life – general rejoicing · Das Reich des Köstchei vergeht – Wiederbelebung der versteinerten Ritter – allgemeine Freude</i>	3.15

**Rimsky-Korsakov: Le Coq d'Or – Suite**  
**Stravinsky: L'Oiseau de feu – complete ballet (1910)**

Rimsky-Korsakov began his last opera, *The Golden Cockerel*, in the wake of the 1905 Revolution. In that tumultuous year, he was dismissed from the St Petersburg Conservatory for taking his students' side and demanding that the Conservatory be made independent of its reactionary directorate. Rimsky was immediately a hero of liberal and intellectual Russia, and a performance of his opera *Kashchei the Immortal* turned into a political demonstration, which the police forcibly shut down. To prevent any further such public demonstrations, a two-month ban was placed on all Rimsky-Korsakov's work.

After so much stress, Rimsky-Korsakov, to his chagrin, found himself 'dried up' as a composer. Only in the late summer of 1906, after a holiday in north Italy, did inspiration return, and he wrote the cockcrow theme that opens *The Golden Cockerel*. Based on a satirical fairy tale by Pushkin, the libretto by Vladimir Belsky concerns an indolent Tsar no longer competent in war and helpless in the face of seduction by the Queen of Shemakha. With Rimsky-Korsakov's overt anti-establishment stance, and Russia's recent disastrous war with Japan, the Tsarist censors were sensitive to the opera's apparently subversive character and demanded cuts before it could be staged. Rimsky-Korsakov refused to compromise, telling his publisher that the opera was not to be performed in any form other than how he had written it. In the meantime, he arranged two orchestral excerpts – the Introduction and Wedding Procession – and planned a full-length suite from the work. He died before he could fulfil this, or even before he could arrange a performance of the opera in Paris to circumvent the imperial censor. His pupil Maximilian Steinberg, who had helped prepare the opera for publication, was instructed by Rimsky's widow to work with Glazunov, another favourite pupil, to create the orchestral suite.

This opens, as does the opera, with the 'Cockerel's cry' (played on muted trumpet), followed by mysterious chromatic music associated with the Astrologer, who presents Tsar Dodon the Cockerel as an effective alarm should his kingdom be threatened by attack. Dodon, roused from sleep by the Cockerel's cry, sends his two sons to war, then sinks back into slumber. 'Tsar Dodon on Campaign' depicts a moonlit battlefield and the eerie cry of carrion birds; the Tsar, heralded by a pompous march, discovers his sons lying among the dead. 'Tsar Dodon as guest of the Queen of Shemakha' introduces the voluptuous Queen who seduces him. 'The wedding and lamentable end of Dodon' begins with a tense

atmosphere of expectancy, followed by a magnificent procession; but when the Astrologer demands the hand of the Queen for himself, the Tsar strikes him dead, only to be then pecked to death by the Cockerel.

*The Firebird*, created by Rimsky-Korsakov's most celebrated student Igor Stravinsky, presents another fairy-tale world, albeit one that is more innocent and childlike. Much of its character was determined by the art historian and theatrical designer Alexander Benois, who relished his childhood memories (which later furnished the background to another Stravinsky ballet, *Petrushka*). A close friend of the impresario Sergey Diaghilev, Benois had suggested as early as 1908 that Diaghilev should produce a Russian nationalist ballet in Paris; furthermore, that the subject should be the well-loved Russian mythical creature, the Firebird. The idea became particularly attractive after the huge success of Diaghilev's 1909 Paris production of Borodin's *Polovtsian Dances*, choreographed by Mikhail Fokine. Benois and Fokine now joined forces, and looking through several books of Russian fairy tales, including the celebrated collection of Alexander Afanasiev, they concocted a story involving the Firebird and the evil magician Kashchei.

Stravinsky was then relatively unknown and inexperienced, and it was only after Diaghilev had failed to engage any of the more established composers for *The Firebird* – including his former professor of harmony, Lyadov (another former student of Rimsky's) – that he finally gambled on trying the budding 27-year-old composer. Stravinsky, meanwhile, had been sufficiently ambitious to start writing musical ideas for the ballet the moment he became aware that *The Firebird* was being proposed, even before Diaghilev approached him. That is not to say that Stravinsky, despite his claims later in life, dictated the form of the ballet (as he certainly did for *The Rite of Spring*); when he began his collaboration with Fokine, he was made to revise his preliminary sketches extensively to fit with Fokine's scenario. What Stravinsky did bring to the ballet, though, was his extraordinary ear for orchestration, a profound inside knowledge of the 'magic' harmonies of both Rimsky-Korsakov and the great avant-garde Russian composer Scriabin, most evident in the music for the Firebird herself.

The ballet tells of Prince Ivan who, seeing the brilliant Firebird, pursues her. On capturing her he takes pity as she pleads for her freedom. She rewards him with one of her fiery feathers as a talisman. He then discovers, imprisoned in an orchard full of golden apples, 13 princesses, one of whom he falls in love

with. Ivan follows the princesses to the castle of the evil Kashchei, where he is captured by the sorcerer and his evil monsters. Ivan summons the Firebird who lulls Kashchei and his court to sleep. She then leads the prince to a casket containing an egg which contains Kashchei's soul. Ivan breaks the egg, so destroying Kashchei whose evil kingdom is replaced by a resplendent city, freeing the princesses. The ballet ends with the wedding and coronation of Ivan and his beloved princess.

© Daniel Jaffé

### **Rimskij-Korsakov: Der Goldene Hahn – Suite** **Stravinskij: Der Feuervogel – komplette Ballettmusik (1910)**

Rimskij-Korsakov begann mit der Arbeit an seiner letzten Oper, *Der Goldene Hahn*, zu Beginn der Revolution von 1905. In diesem unruhigen Jahr war er vom Sankt Petersburger Konservatorium ausgeschlossen worden, nachdem er für seine Studenten Partei ergriffen und gefordert hatte, dass das Konservatorium unabhängig von seiner reaktionären Direktion sein solle. So wurde Rimskij umgehend zu einem Helden für die Liberalen und Intellektuellen Russlands, und eine Aufführung seiner Oper *Köstchei der Unsterbliche* geriet gar zu einer politischen Demonstration, die von der Polizei gewaltsam beendet wurde. Um weiteren solcher öffentlichen Demonstrationen zuvor zu kommen, belegte man das Werk Rimskij-Korsakows kurzerhand mit einer zweimonatigen Sperre.

Nach so viel Stress empfand sich Rimskij-Korsakov als Komponist zu seinem Verdruss als „ausgetrocknet“. Erst im Spätsommer des Jahres 1906, nach einem Urlaub in Norditalien, kehrte die Inspiration zurück, und er schrieb jenes Hahnen-Thema, das den *Goldenen Hahn* eröffnet. Das auf einem satirischen Märchen Puschkins fußende Libretto von Vladimir Belskij handelt von einem trägen Zaren, der nicht länger Krieg zu führen versteht und hilflos den Verführungskünsten der Königin Schemacha erliegt. Rimskij-Korsakovs unverhohlen gegen das Establishment gerichtete Haltung und der noch nicht lange zurückliegende desaströse Krieg Russlands gegen Japan sorgten dafür, dass die zaristische Zensur sensibel auf den offensichtlich subversiven Charakter der Oper reagierte, und mögliche Aufführungen von einschneidenden Änderungen abhängig machte. Der Komponist freilich lehnte jeden Kompromiss ab und wies seinen Verleger an, die Oper nicht in einer anderen als der von ihm vorgesehenen Form zur Aufführung zu bringen. Unterdessen arrangierte er zwei orchestrale Auszüge – die Introduction sowie

die Hochzeits-Prozession – und plante eine vollständige Orchestersuite des Werkes. Allerdings starb er, ehe er dieses Vorhaben in die Tat umsetzen konnte, ja sogar noch bevor er eine vollständige Aufführung der Oper in Paris organisieren konnte, um so die zaristische Zensur zu umgehen. Sein Schüler Maximilian Steinberg, der bereits bei den Vorbereitungen zur Veröffentlichung der Oper geholfen hatte, erhielt dann von Rimskij-Korsakovs Witwe den Auftrag, gemeinsam mit Glasunov – einem weiteren Lieblingsschüler des Komponisten – eine Orchestersuite zusammenzustellen.

Diese beginnt – wie die Oper – mit dem Hahnenschrei (in der mit Dämpfer gespielten Trompete), dem sich jene mysteriös chromatische Musik anschließt, die den Astrologen begleitet, der dem Zaren Dodon den Hahn als ein probates Warninstrument bei Angriffen auf sein Reich präsentiert. Vom Schrei des Hahns aus dem Schlaf gerissen, schickt der Zar seine beiden Söhne in die Schlacht, um gleich darauf wieder zu entschlummern. „Zar Dodons Feldzug“ zeichnet das Bild des im fahlen Mondlicht liegenden Schlachtfeldes mit den schaurigen Schreien der Aaskrähen. Der Zar, von einem pompösen Marsch angekündigt, findet unter den Toten auch seine Söhne. „Zar Dodon bei der Königin Schemacha als Gast“ führt dann die sinnliche Königin ein, die den Zaren verführt. „Die Hochzeit und das beklagenswerte Ende Dodons“ hebt dann in einer angespannten Atmosphäre der Erwartung an, der sich eine prachtvolle Prozession anschließt. Als aber der Astrologe die Hand der Königin für sich selbst als Lohn einfordert, wird er vom Zaren erschlagen, nur um daraufhin selbst von einem Schnabelhieb des Hahns getötet zu werden.

*Der Feuervogel*, von Rimskij-Korsakovs wohl bekanntestem Schüler – Igor Stravinskij – geschaffen, führt uns in eine andere Märchenwelt; allerdings eine unschuldigere und kindgerechtere. Viel seines Charakters schuldet das Werk dem Kunsthistoriker und Bühnenausstatter Alexander Benois, der seinen Kindheitserinnerungen nachhing (die später dann zur Grundlage einer weiteren Ballettmusik Stravinskij wurden: *Petruschka*). Benois, der eng mit dem Impresario Sergej Diaghilev befreundet war, hatte diesem bereits 1908 vorgeschlagen, er solle in Paris ein russisches Nationalballett produzieren; außerdem solle das Thema die in Russland sehr beliebte mythologische Figur des Feuervogels sein. Nach dem großen Erfolg, den Diaghilev in Paris 1909 bereits mit seiner Produktion von Borodins Polowetzer Tänzen in der Choreographie von Mikhail Fokine hatte feiern können, schien diese Idee durchaus verlockend. Benois und Fokine taten sich nun also zusammen und schauten gemeinsam verschiedene Sammlungen russischer Märchen durch, darunter auch jene gefeierte Sammlung Alexander Afanassjews, und einigten sich schließlich auf eine Geschichte vom Feuervogel und dem bösen Zauberer Köstchei.

Stravinskij war seinerzeit noch relativ unbekannt und unerfahren, und erst nachdem Diaghilev keinen der bereits etablierten Komponisten für den *Feuervogel* hatte gewinnen können – darunter auch Stravinskij's früherer Professor für Harmonielehre, Ljadov (ein weiterer früherer Schüler Rimskij-Korsakovs) – gab er dem aufstrebenden, 27-jährigen Komponisten eine Chance. Stravinskij seinerseits war ambitiös genug, um bereits mit der Ausarbeitung einzelner musikalischer Ideen für das Ballett zu beginnen, sobald er erfahren hatte, dass *Der Feuervogel* produziert werden sollte, also noch vor Diaghilev's eigentlichem Auftrag an ihn. Das bedeutet freilich nicht, dass Stravinskij, wie er später gerne behauptete, die Form des Balletts mit seiner Musik diktierte (wie er es dann in *Le Sacre du printemps* tatsächlich tat). Als seine Zusammenarbeit mit Fokine begann, musste er seine zuvor entstandenen Skizzen durchaus umfassend revidieren, um sie Fokine's Szenario anzupassen. Was Stravinskij allerdings mitbrachte, war sein außerordentlicher Sinn für Orchesterfarben, eine genaue Kenntnis jener „magischen“ Harmonien, wie sie sowohl Rimskij-Korsakov, als auch der große russische Avantgardist Alexander Skrjabin beherrschten, was sich gerade in der dem Feuervogel selbst zugeordneten Musik offenbart.

Das Ballett erzählt die Geschichte des Prinzen Ivan, der den prächtigen Feuervogel verfolgt und schließlich fängt. Als der Vogel um seine Freiheit fleht und Ivan Mitleid zeigt, belohnt ihn der Feuervogel mit einer seiner feurigen Federn als Talisman. In einem Obstgarten voller goldener Äpfel stößt Ivan auf 13 dort festgehaltene Prinzessinnen. In eine von ihnen verliebt er sich. Ivan folgt den Prinzessinnen zum Schloss des bösen Zauberers Köstchei, wo er vom Magier und seinen Ungeheuern ebenfalls gefangen genommen wird. Mit der Feder ruft Ivan den Feuervogel, der den Zauberer und dessen Hofstaat mit einem Wiegenlied in den Schlaf singt. Sodann führt er Ivan zu einem Korb, in dem sich ein Ei befindet, das des Magiers Seele enthält. Der Prinz zerbricht das Ei und vernichtet so Köstchei, dessen dunkles Königreich durch eine prächtige Stadt ersetzt wird. Auch die Prinzessinnen sind befreit. Das Ballett endet mit der Hochzeit und Krönung Ivans und seiner geliebten Prinzessin.

**Daniel Jaffé**

Übersetzung: Matthias Lehmann



Executive producer for ONYX: Matthew Cosgrove

Producer: Andrew Cornall

Engineer: Philip Siney

Assistant Engineer: Christopher Tann

Recording Editors: Ian Watson & Jenni Whiteside

Recorded: 6 & 7 July 2017 (Rimsky), 5–7 October 2017 (Stravinsky), Liverpool Philharmonic Hall

Design: Paul Marc Mitchell for WLP Ltd 

[www.onyxclassics.com](http://www.onyxclassics.com)

[www.liverpoolphil.com](http://www.liverpoolphil.com)

 ONYX

Also available on ONYX Classics



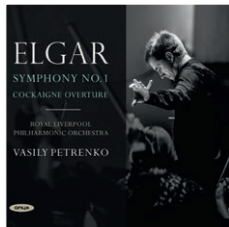
ONYX 4150  
**Tchaikovsky Symphonies 1, 2 and 5**  
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra,  
Vasily Petrenko



ONYX 4162  
**Tchaikovsky Symphonies 3, 4 and 6**  
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra,  
Vasily Petrenko



ONYX 4145  
**Elgar Symphony No.1**  
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra,  
Vasily Petrenko



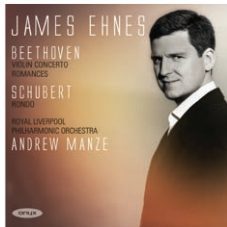
ONYX 4165  
**Elgar Symphony No.2**  
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra,  
Vasily Petrenko

ONYX 4175  
[www.onyxclassics.com](http://www.onyxclassics.com)



ONYX 4182

**Stravinsky: The Rite of Spring**  
**Debussy: Printemps**  
**Rachmaninov: Spring Cantata**  
**Royal Liverpool Philharmonic Orchestra,**  
**Vasily Petrenko**



ONYX 4167

**Beethoven: Violin Concerto, 2 Romances**  
**Schubert: Rondo**  
**James Ehnes,**  
**Royal Liverpool Philharmonic Orchestra,**  
**Andrew Manze**

ONYX 4175  
[www.onyxclassics.com](http://www.onyxclassics.com)